

Bratislava, 21. mája 2010

Slovak Drama in Translation (Slovenská dráma v preklade)

Divadelný ústav Bratislava sprístupnil na svojej webovej stránke www.theatre.sk unikátny projekt ***Slovak Drama in Translation (Slovenská dráma v preklade)***.

Projekt mapuje tvorbu žijúcich dramatických autorov na Slovensku a prináša všetky dostupné preklady ich hier. *Slovenská dráma v preklade* obsiahla niekoľko generácií dramatikov: od najstarších, ktorých texty sa datujú do sedemdesiatych rokov (Osvald Záhradník, Ján Solovič), cez dramatikov, ktorí vniesli do slovenskej drámy aj divadla novú poetiku (Karol Horák, Stanislav Štepka, Milan Lasica,...), ako aj cez dnešnú strednú generáciu (Silvester Lavrík, Viliam Klimáček, Eva Maliti-Fraňová,...) až po tých najmladších (Roman Olekšák, Ján Šimko,..).

Profil každého dramatika pozostáva z krátkeho profesijného životopisu, fotografie, výberu textov a prekladov dostupných hier v PDF formáte.

Zobieraný materiál existuje v dvoch výstupných formách: ako reprezentatívny CD-ROM, ktorého účelom je prezentácia slovenskej drámy v zahraničí, a predovšetkým ako webová stránka www.theatre.sk/slovakdrama/, ktorej výhodou je priebežná aktualizácia údajov a textov. V súčasnosti oba výstupy obsahujú takmer sto dramatických textov v rôznych jazykoch: angličtine, nemčine, francúzštine, ruštine, maďarčine, taliančine, ale aj v estónčine či arabčine.

Komunikačným jazykom výstupov je angličtina. Projekt je súčasťou dlhodobej práce Divadelného ústavu Bratislava, ktorá je zameraná na prezentáciu slovenskej drámy a divadla v zahraničí. Zahraničným záujemcom uľahčuje orientáciu v súčasnej slovenskej dramatickej tvorbe a zároveň im poskytuje možnosť texty priamo čítať.

Zostavila Dária Fehérová, profily autorov napísala Juliana Beňová.

Slovenskú drámu v preklade nájdete na www.theatre.sk/slovakdrama/.